

<b>AEON</b>	AEON VIET NAM CO., LTD	Year/ Năm: 2024	No/ Số: GA01134-PLB001
	<b>APPENDIX B - PROMOTION, ADVERTISEMENT, DISPLAY AND OTHER SUPPORTS AGREEMENT</b> PHỤ LỤC B - THỎA THUẬN KHUYẾN MẠI, QUẢNG CÁO, TRƯNG BÀY VÀ CÁC HỖ TRỢ KHÁC		
Effect to/ Áp dụng cho: <input checked="" type="checkbox"/> FL <input type="checkbox"/> SL <input type="checkbox"/> HL <input type="checkbox"/> H&BC <input type="checkbox"/> KIDS  <input type="checkbox"/> Company/Công ty	Goods Description/ Mô tả hàng hóa: HAM - SAUSAGE	Business with other line(s) <input checked="" type="checkbox"/> No/ Không Giao dịch với ngành hàng khác <input type="checkbox"/> Yes/ Có	Supplier Code/ Mã nhà cung cấp: 0000001220 Contract Code/ Mã hợp đồng: OS-004
Div: 26 Dept: 2036	Merchandise/ Chuyên viên mua hàng: Trần Thị Anh Dương	List/ Liệt kê: Total/ Tổng: 15,000,000 VND	Agreement No/ Số hợp đồng: GA01134 Date/ Ngày hợp đồng: 04/09/2014
Store: 1001, 1002, 1004, 1011, 1009, 1010	Supplier/ Nhà cung cấp: CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM		Effective Date/ Ngày hiệu lực: 12/11/2024

AEON issues invoices for the following amounts/AEON sẽ xuất hóa đơn cho các khoản tiền sau:

Content / Nội dung	Rental or Support Fee exclude VAT / Tiền thuê hoặc Tiền hỗ trợ chưa bao gồm thuế GTGT (VND/%)					Duration / Thời hạn	Deduction Term / Thời hạn khấu trừ	Note / Ghi chú
	Contract Code / Mã hợp đồng	Store / Mã Trung tâm	Dept / Mã Nhóm hàng	Amount / Số tiền (VND)	Ratio / Tỷ lệ (%)			

**I. ADVERTISEMENT SPACE/ HỖ TRỢ VỊ TRÍ QUẢNG CÁO**  
A.SUPPORT ADVERTISING AT AEON STORE/ HỖ TRỢ QUẢNG CÁO TẠI CÁC CỬA HÀNG CỦA AEON

1) Wall billboard at elevator <i>Quảng cáo trên tường gần thang máy</i>								
2) Decoration brand at pillar's light box <i>Quảng cáo nhãn hiệu trên hộp đèn ôm cột</i>								
3) Decoration brand at Gondola <i>Quảng cáo nhãn hiệu tại kệ hàng</i>								
4) Decoration brand at Pillar <i>Quảng cáo nhãn hiệu tại cột</i>								
5) Support Advertising on LCD screen <i>Hỗ trợ quảng cáo tại màn hình LCD</i>								
6) Support Advertising by in-store decoration <i>Hỗ trợ quảng cáo bằng việc trưng bày trong cửa hàng</i>								
7) Support Advertising by Mailer/ Brochure <i>Hỗ trợ quảng cáo bằng Mailer/ Brochure</i>								
8) Advertisement in other spaces <i>Quảng cáo ở các vị trí khác</i>								

B.SUPPORT ADVERTISING ON AEON ONLINE PLATFORMS/ HỖ TRỢ QUẢNG CÁO TRÊN CÁC NỀN TẢNG TRỰC TUYẾN CỦA AEON

1) Support Advertising on AEON Vietnam App <i>Hỗ trợ quảng cáo trên ứng dụng AEON Việt Nam</i>								
2) Support Advertising on AEON Vietnam Fanpage ( <a href="https://www.facebook.com/AeonVietnamPage">https://www.facebook.com/AeonVietnamPage</a> ) <i>Hỗ trợ quảng cáo trên Fanpage của AEON Việt Nam</i> ( <a href="https://www.facebook.com/AeonVietnamPage">https://www.facebook.com/AeonVietnamPage</a> )								
3) Support Advertising on AEON Vietnam website ( <a href="http://www.aeon.com.vn">http://www.aeon.com.vn</a> )/ <i>Hỗ trợ quảng cáo trên trang Web của AEON Việt Nam</i> ( <a href="http://www.aeon.com.vn">www.aeon.com.vn</a> )								
4) Support Advertising on AEON Vietnam Zalo <i>Hỗ trợ quảng cáo trên trang Zalo của AEON Việt Nam</i>								
5) Support Advertising on AEON Vietnam Tiktok ( <a href="https://www.tiktok.com/@aeonvietnamofficial">aeonvietnamofficial</a> ) <i>Hỗ trợ quảng cáo trên Tiktok của AEON Việt Nam</i> ( <a href="https://www.tiktok.com/@aeonvietnamofficial">aeonvietnamofficial</a> )								

**II. GOODS DISPLAY/ HỖ TRỢ TRƯNG BÀY HÀNG HÓA**

1) Display on check-out gondola <i>Trưng bày trên kệ hàng tại khu vực tính tiền</i>								
2) Display on cashier counter <i>Trưng bày trên quầy tính tiền</i>								
3) Display on gondola end (Front & 2 wings) <i>Trưng bày đầu kệ hàng (mặt trước &amp; hai bên)</i>								
4) Display on fishbone <i>Trưng bày trên lưới treo</i>								
5) Cross merchandise <i>Trưng bày hàng chéo quầy</i>								
6) Display on standee <i>Trưng bày trên kệ hàng đứng</i>								
7) Display on event counter <i>Quầy kệ trưng bày hàng làm sự kiện</i>								
8) Event Pallet <i>Pallet trưng bày hàng làm sự kiện</i>								
9) Event Booth <i>Quầy sự kiện</i>								

DS-09453/2024

1731889555\_chinh.bui



*Handwritten signature*

10) Sampling area <i>Khu hàng mẫu</i>								
11) Display Support (for Event Area) <i>Hỗ trợ trưng bày trong khu vực làm sự kiện</i>								
12) Other goods display support <i>Các hỗ trợ trưng bày hàng hóa khác</i>								
<b>III. OTHER AGREEMENTS/ THỎA THUẬN KHÁC</b>								
1) Delivery charge <i>Phí giao hàng</i>								
2) Storage charge <i>Phí lưu kho</i>								
3) Food Court Service charge <i>Phí dịch vụ khu ẩm thực</i>								
4) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1001	2036	3,000,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI BINH DƯƠNG, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 1.000.000 VNĐ/SKU/ BINH DƯƠNG
5) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1002	2036	3,000,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI BINH DƯƠNG, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 1.000.000 VNĐ/SKU/ BINH DƯƠNG
6) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1004	2036	3,000,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI BINH TÂN, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 1.000.000 VNĐ/SKU/ BINH TÂN
7) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1011	2036	3,000,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI QUANG BỬU, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 1.000.000 VNĐ/SKU/ TA QUANG BỬU
8) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1009	2036	1,500,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI BINH DƯƠNG NEWCITY, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 500.000 VNĐ/SKU/ BINH DƯƠNG NEWCITY
9) New item code creation support <i>Hỗ trợ tạo mã hàng mới</i>	OS-004	1010	2036	1,500,000		01/11/2024 - 30/11/2024	11/2024	THU PHÍ TẠO 3 MÃ MỚI TẠI NGUYỄN VĂN LINH, ÁP DỤNG THU PHÍ 1 LẦN, 500.000 VNĐ/SKU/ NGUYỄN VĂN LINH
10) Promotion Support <i>Hỗ trợ chương trình khuyến mãi</i>								
11) Other <i>Khác</i>								



All amounts above exclude VAT which shall be added to the actual payment as required by applicable laws, and shall be fully deducted from the nearest payments for Goods or be paid by the Supplier within five (5) working days from the occurrence date of such amounts, if the Company does not have any pending invoices to pay to the Supplier. *Tất cả các khoản tiền nêu trên chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng (thuế GTGT sẽ được cộng thêm vào khi thực thanh toán như quy định của pháp luật) và sẽ được khấu trừ toàn bộ vào các đợt thanh toán tiền hàng gần nhất sau đó, hoặc sẽ được Nhà cung cấp thanh toán trong vòng 05 (năm) ngày làm việc tính từ ngày phát sinh các khoản tiền đó, nếu Công ty không còn bất kỳ khoản phải thanh toán nào với Nhà cung cấp.*

Unless otherwise stipulated, any amount herein determined based on a specific percentage (%) shall deemed to be calculated based on such percentage and relevant periods' trading amounts which exclude VAT. The first period shall be from the Commencement Date. *Ngoại trừ được quy định khác, bất kỳ khoản tiền nào được xác định dựa vào một tỉ lệ phần trăm (%) cụ thể sẽ được hiểu là dựa trên tỉ lệ phần trăm đó trên tổng doanh số chưa bao gồm thuế GTGT của kỳ tương ứng. Kỳ tính toán đầu tiên sẽ được tính từ Ngày bắt đầu.*

The Supplier is fully responsible for their advertisement contents, products. Accordingly, the Supplier will procure and maintain permits, licenses for any marketing contents, activities of the Supplier, if required by the applicable laws. The Supplier shall submit certified copies of such permits, licenses, and any amendment, renewal thereof within 07 (seven) days from the issue date of such documents (regardless of whether AEON requests or not). The Supplier shall indemnify and keep AEON indemnified from and against any damage, loss, cost, expense, claim, demand, or legal action made or taken against AEON by any party as a result of or in any way, directly or indirectly, arising out of or in relation to the Supplier's advertisement, contents.

Nhà Cung Cấp chịu hoàn toàn các trách nhiệm về nội dung, sản phẩm quảng cáo của mình. Theo đó, Nhà Cung Cấp có trách nhiệm xin và duy trì các chấp thuận, giấy phép đối với các nội dung, sản phẩm quảng cáo của Nhà Cung Cấp trong trường hợp pháp luật có quy định. Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp bản sao có chứng thực của các giấy phép hoặc sự cho phép vừa nêu và của bất kỳ thay đổi, gia hạn nào trong vòng 07 (bảy) ngày kể từ ngày cấp (không phụ thuộc vào việc AEON có yêu cầu hay không). Nhà Cung Cấp sẽ bồi thường và giữ cho AEON tránh khỏi mọi thiệt hại, mất mát, chi phí, phí tổn, khiếu nại, yêu cầu hoặc khiếu kiện nào đối với AEON gây ra bởi bất kỳ bên nào dù trực tiếp hoặc gián tiếp có liên quan đến nội dung, sản phẩm quảng cáo của Nhà Cung Cấp.

AEON, by its sole discretion, may immediately refuse, take down, suspend the advertising supports if AEON reasonably deems that the advertisement contents of the Supplier show the signs of infringing the intellectual property right of a third party, of personal image rights, laws which include but not limited to law on advertising, promotion, cybersecurity, e-commerce, etc., or having offensive, inappropriate contents, or will have a detrimental effect to AEON etc. without giving rise to any obligations to AEON due to the acts made under the provisions of this clause.

AEON, tùy theo quyết định của mình, có quyền từ chối, chấm dứt ngay lập tức việc hỗ trợ quảng cáo nếu xét thấy một cách hợp lý nội dung, sản phẩm quảng cáo của Nhà Cung Cấp là có dấu hiệu xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ của một bên thứ ba, quyền đối với hình ảnh cá nhân, pháp luật, bao gồm nhưng không giới hạn luật quảng cáo, khuyến mãi, an ninh mạng, thương mại điện tử, v.v., hay có nội dung phản cảm, không phù hợp, hoặc sẽ ảnh hưởng xấu tới AEON, v.v., mà không làm phát sinh bất kỳ nghĩa vụ nào cho AEON do việc đã thực hiện các quyền theo quy định tại điều khoản này.

This Agreement comes into force from the Effective Date and expires at the end of the longest promotion term mentioned above, or on the date the Supplier has fulfilled their payment obligations, whichever is later. / Thỏa thuận này có hiệu lực từ Ngày Hiệu Lực quy định ở phần đầu tiên của thỏa thuận và chấm dứt vào thời điểm cuối cùng của thời hạn quảng cáo/khuyến mãi dài nhất, hoặc vào ngày Nhà Cung Cấp hoàn thành xong nghĩa vụ thanh toán của mình, tùy thuộc thời điểm nào đến sau.

This Agreement is made into three (03) copies in Vietnamese and English of which the Vietnamese content prevails. AEON keeps two (02) copies and Supplier keeps one (01) copy. / Thỏa thuận này được lập thành 03 (ba) bản song ngữ Việt - Anh, nội dung tiếng Việt được ưu tiên áp dụng. AEON giữ 02 (hai) bản và Nhà cung cấp giữ 01 (một) bản.

On behalf of AEON/ Đại diện AEON  
(Signature & seal/ Ký tên & đóng dấu)

Head of Line  
Trưởng ngành hàng

Head of Division  
Trưởng nhóm hàng

Merchandiser  
Chuyên viên mua hàng

On behalf of Supplier/ Đại diện Nhà cung cấp  
(Signature & seal/ Ký tên & đóng dấu)

SIGNED

SIGNED

SIGNED

Bùi Trung Chính

Trần Diễm Sa

Trần Thị Ánh Dương

Signing date/ Ngày ký:  
18/11/2024

Signing date/ Ngày ký:  
15/11/2024

Signing date/ Ngày ký:  
06/11/2024

Signing date/ Ngày ký:



Chủ tịch công ty  
Trần Thị Chôm